



CENTRALE BANK VAN ARUBA

State of the Economy

Comunicado di prensa¹

Durante 2012, e suspencion y paro di e operacionnan di e refinaria a impacta e economia Arubano. Un crecimiento fuerte di demanda di turismo a compensa parcialmente e caida den e produccion relaciona na e actividadnan di e refinaria. Sinembargo, e efecto di e suspension di e actividadnan aki ainda tabata bastante grandi. Per saldo, BCA ta estima cu e economia den termino real a baha cu 1,2 por ciento. E mercado laboral a wordo afecta negativamente ya cu desempleo a subi for di 8,9 por ciento na 2011 te na 9,6 por ciento na 2012 relaciona na perdida di cuponan di trabou directo y indirecto despues di e cierre di e refinaria. E prestacion fuerte den turismo ta principalmente atribui na e mercado Venezolano (+21,5 por ciento), mientras cu e mercado Mericano a permanece igual. Turismo crucero tabatin resultado menos favorable den 2012 registrando un caida di 2,9 por ciento. E promedio anual di inflacion den 2012 a mengua di 4,4 por ciento te na 0,6 por ciento, principalmente influencia pa reduccionnan significante di tarifanan di awa (desde Augustus 2012) y coriente (desde November 2012).

Finansa publico a keda muestra un desaroyo fragil, cu e deficit financiero (incluyendo e cambio den e pagonan atrasa manera calcula pa BCA) den 2012 yegando te na Afl. 413,7 miyon (9,1 por ciento di Producto Domestico Bruto (PDB)). E combinacion di e deficit financiero y contraccion economico a contribui na crecimiento di e debe di gobierno, cual na final di 2012 a alcanza 67,2 por ciento di PDB. Tumando na cuenta e tamaño chikito di e economia Arubano, pasonan adicional riba termino cortico mester wordo tuma pa frena e tasa di expansion di e debe di gobierno cu e meta pa stabilisa esaki na nivelnan mas sostenibel riba termino mediano.

E balansa di pago a registra un surplus den 2012. E ultimo tabata e resultado di un bahada mas fuerte di importacion compara cu exportacion relaciona cu e actividadnan di e sector petrolero, e fortificacion continua di e sector turistico y e entrada for di un emision di bono door di gobierno riba mercado internacional. Mientrastanto, e indicadornan monetario y prudencial a permanece na un nivel adecua.

Mirando padilanti, BCA ta estima, a base di informacion actualmente disponibel, cu den 2013 economia lo crece den termino real cu 2,6 por ciento, despues di e bahada den PDB den 2012 menciona anteriormente. Tambe, ta spera un crecimiento di reserva di divisa den 2013, sosteni pa un crecimiento fuerte den e sector di turismo. Ademá, BCA ta spera cu e presionnan deflacionario lo persisti, resultando den un deflacion di 1,5 por ciento den 2013, debi pa gran parti na reduccionnan significante y structural den tarifanan di awa y coriente.

E publicacion completo ta disponibel riba nos website (www.cbaruba.org).

Banco Central di Aruba

6 di Juni, 2013

¹ E version na Ingles ta prevalece.